

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, JAHWE, trwasz na wieki,* Twój tron – z pokolenia w pokolenie.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, JAHWE, trwasz na wieki, Twój tron — z pokolenia w pokolenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty, JAHWE, trwasz na wieki, twój tron z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty, Panie! trwasz na wieki, a stolica twoja od narodu do narodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty, JAHWE, na wieki trwać będziesz, stolica twoja do narodu i narodu!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Ty, o Panie, Ty trwasz na wieki. Twój tron - przez pokolenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Ty, Panie, trwasz na wieki, twój tron z pokolenia w pokolenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Ty, JAHWE, zasiadasz na wieki, Twój tron trwa z pokolenia na pokolenie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Ty, JAHWE, trwasz na wieki! Twój tron z pokolenia na pokolenie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Ty na wieki trwasz, Jahwe! Tron Twój z pokolenia w pokolenie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж, Господи, на віки поселишся, твій престіл в рід і рід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty, WIEKUISTY, zasiadasz na wieki, Twój tron od pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś, JAHWE, będziesz zasiadał po czas niezmierny. Tron twój trwa przez pokolenie za pokoleniem.

¹⁾ <x>230 45:6-7</x>; <x>230 93:1-2</x>

²⁾ <x>230 74:1</x>; <x>230 89:47</x>